

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA**(2006. december 20.)****egy vállalati összefonódásnak a közös piaccal és az EGT-megállapodás működésével összeférhetőnek való nyilvánításáról****(Ügyszám: COMP/M.4215 – Glatfelter/Crompton Assets)***(az értesítés a C(2006) 6764. számú dokumentummal történt)***(Csak az angol nyelvű szöveg hiteles)****(EGT-vonatkozású szöveg)****(2007/403/EK)**

2006. december 20-án a Bizottság határozatot fogadott el egy, a vállalkozások közötti összefonódások ellenőrzéséről szóló, 2004. január 20-i 139/2004/EK tanácsi rendelet (az összefonódás-ellenőrzési rendelet ⁽¹⁾) és különösen e rendelet 8. cikkének (1) bekezdése szerinti összefonódás ügyében. A teljes határozat nem bizalmas jellegű változata az ügy hiteles nyelvén, valamint a Bizottság munkanyelvein megtalálható a Versenypolitikai Főigazgatóság internetes oldalán, a következő címen: http://ec.europa.eu/comm/competition/index_en.html

I. ÖSSZEFOGLALÓ

- (1) 2006. augusztus 16-án a Bizottság a 139/2004/EK rendelet 4. cikke szerint bejelentést kapott egy összefonódásról, amely során a P.H. Glatfelter Company (a továbbiakban: Glatfelter, Amerikai Egyesült Államok) eszközvásárlás útján kizárólagos irányítást szerzett a csődgondnokság alatt álló J.R. Crompton Ltd Lydney üzletága (a továbbiakban: Lydney üzletág, Egyesült Királyság) felett.
- (2) Mind a Glatfelter, mind a Lydney üzletág nedves eljárással készült rostos anyagokból készült papír kávé- és teafiltereket. A Bizottság által végzett piacvizsgálat azt mutatta, hogy annak ellenére, hogy a bejelentő fél a kávé- és teafilterek gyártásához szükséges, nedves eljárással készült rostos anyagok világpiacán nagy részesedéssel rendelkezik, számos versenytárs veszi körül, különös tekintettel a brit Purico cégre, amely nemrégiben jelentősen növelte gyártási kapacitását Kínában. Ezenkívül a nedves eljárással készült rostos anyagokból előállított kávé és tea papírfilterekhez képest alternatívát jelentő termékeket gyártó versenytársak is korlátozzák a bejelentő fél árnövelési lehetőségeit. Ezért a bizottsági határozat kimondja, hogy az összefonódás nem akadályozza jelentősen a hatékony versenyt.

II. A FELEK

- (3) A Glatfelter cég speciális és összetett rostú papírok gyártására szakosodott, a New York-i tőzsdén jegyzett cég. A speciális papírok közé tartoznak a tapéták, speciális nyomtatópapírok stb. Leányvállalatain keresztül a Glatfelter nedves eljárással készült rostos anyagokat állít elő, melyből kávé- és teafiltereket és kávépárnákat, valamint egyéb speciális papírokat készítenek.
- (4) A Lydney üzletág a csődgondnokság alatt álló korábbi Crompton Ltd (a továbbiakban: Crompton, Egyesült

Királyság) cégvagyonának része. A Crompton cég speciális papírokat és nedves eljárással készült rostos anyagokat gyártott, valamint vezető beszállító volt a tea- és kávéfilterek gyártása terén. A Crompton az alábbi három – összesen hat ferde szítás papírgépet üzemeltető – termelőüzemből állt: a három ferde szítás papírgéppel működő és polipropilén műszálakat előállító Lydney Mill, a két ferde szítás papírgéppel működő Simpson Clough Mill, és a Devon Valley Mill, ahol egy ferde és egy síkszítás gép található.

III. A TERVEZETT ÖSSZEFONÓDÁS

- (5) Miatán a Cromptonhoz az Egyesült Királyság által 2006. február 7-én indított fizetésektelenségi eljárás során csődgondnokot rendelt ki a bíróság, a kinevezett gondnokok (a továbbiakban: a gondnokok) úgy döntöttek, hogy eladják a Crompton eszközállományát. Ennek megfelelően a gondnokok nyilvános eladást szerveztek. Több kezdeti irányadó ajánlat értékelése után a gondnokok a bejelentő fél állítása szerint úgy döntöttek, hogy a Glatfeltert és más cégeket felkérlik, hogy tegyenek végleges ajánlatot.
- (6) 2006. március 9-én a Glatfelter brit leányvállalatán keresztül megvásárolta a Crompton Lydneyben (Gloucestershire, Egyesült Királyság) lévő termelőegysége eszközeinek többségét, beleértve a Lydney üzletág továbbviteléhez szükséges minden immateriális és tárgyi eszközt. Bizonyos szerződéseket és a Crompton székhelye által korábban végzett adminisztratív tevékenységeket azonban nem vettek át. Az ügylet tárgyát képező eszközök együttes megnevezése a „Lydney üzletág”. A Lydney üzletág Glatfelter általi felvásárlását érintő ügyletre e dokumentum a továbbiakban „Lydney ügyletként” hivatkozik.

(¹) HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

- (7) Az összefonódás-ellenőrzési rendelet 22. cikke szerint a Bizottságnak tett beterjesztést követően a gondnokok felbontották a Simpson Clough üzletág vonatkozásában a Glatfelterrel kötött előszerződést. Ezt követően a biztosok 2006. júniusában a Puriconnak adták el a Simpson Clough üzletágot. A Simpson Clough üzletághoz tartozik a Simpson Clough Mill és a Devon Valley Mill mellett a Crompton székhelye, a cégnévhez kötődő jogok, bizonyos szerződések és a Crompton egyesült állambeli értékesítéssel foglalkozó leányvállalata.

IV. AZ ÉRINTETT TERMÉKPIACOK

- (8) A jelen ügy tárgyát a nedves eljárással készült rostos anyagok képezik. A nedves eljárással készült rostos anyagok természetes és/vagy szintetikus szálak keverékből készült pórusos szövet vékony rétegei, amelyet ferde szítás papírgépekkel készítenek. A nedves eljárással készült rostos anyag nem szövetalapú rostból készült papír- vagy szövetszerű háló, amely módosított papírgyártási folyamat során keletkezik.
- (9) A nedves eljárással készült rostos anyag tekintetében a Glatfelter és a Lydney üzletág tevékenységei között átfedés van a nedves eljárással készült rostos anyagból előállított tea- és kávéfilterek (tea- és kávéfilter, kávépárna) gyártási és eladási szegmensében. A ragasztószalag-alkalmazásokhoz felhasznált, nedves eljárással készült rostos anyag tekintetében is van átfedés a két cég tevékenysége között.
- (10) A bejelentő fél elismerte, hogy az eltérő alkalmazások (pl. tea- és kávéfilterek, elem- és akkumulátorgyártáshoz használt ragasztószalag, kolbászbél, fedőréteg) keresleti oldalról nézve korlátozzák a nedves eljárással készült rostos anyag különböző típusai közötti helyettesíthetőséget. A kínálati oldalon azonban a helyettesíthetőség aránya magas, így a bejelentő fél érintett termékpiacként a nedves eljárással készült rostos anyag piacát jelölte meg.

A tea- és kávéfilterek előállításához használt, nedves eljárással készült rostos anyag

- (11) A tea- és kávéfilterek előállításához használt, nedves eljárással készült rostos anyag piacán végzett bizottsági vizsgálat eredményei szerint a termékspecifikáció miatt az ügyfelek nem vásárolnak olyan, nedves eljárással készült rostos anyagot, amelyet nem tea- és/vagy kávéfilter készítésére terveztek. Ennélfogva a keresleti oldalon korlátozott a helyettesíthetőség, mivel a nedves eljárással készült rostos anyagok egyes formáinak nagyon szigorú követelményeket kell teljesíteniük annak érdekében, hogy a papírfeldolgozó gépeken feldolgozhatók legyenek, valamint hogy megfeleljenek a végső felhasználás különleges termékkövetelményeinek (pl. porozitás, vastagság, rugalmasság, a jogszabályokban meghatározott szabványoknak való megfelelés).
- (12) A kínálatoldali helyettesíthetőség tekintetében a bejelentő fél azt állítja, hogy az egyik célra készített, nedves eljárással készült rostos anyag gyártásáról egy másik célra készített, nedves eljárással készült rostos anyag gyártására

való átállás többnyire nem igényel jelentős befektetést. Ezt a Bizottság által végzett piacvizsgálat nem erősítette meg. Néhány ferde szítás papírgép egy bizonyos mértékig valóban rugalmasan használható. A legtöbb ferde szítás papírgépet azonban adott használatra tervezték. Ennélfogva a gépek a legmegfelelőbbben a nedves eljárással készült rostos anyag egy speciális változatának gyártására használhatók fel. Ennek következtében általában csak azok a ferde szítás papírgépek képesek tea- és kávéfilter előállítására szánt, nedves eljárással készült rostos anyag gyártására, amelyeket erre a célra terveztek.

- (13) Még a tea- és kávéfilterhez szükséges, nedves eljárással készült rostos anyag gyártására alkalmas, de jelenleg nem azt készítő gépeken is jelentős befektetéseket kell végrehajtani annak érdekében, hogy képesek legyenek a tea- és kávéfilterek gyártásához szükséges, nedves eljárással készült rostos anyag előállítására. A ferde szítás papírgép átalakítása emellett időigényes is.
- (14) Zöldmezős beruházás esetén nagyobb befektetésre, és számottevően több időre lenne szükség. Az új, ferde szítás papírgépre fordított jelentős beruházás mellett szükség lenne értékesítési, műszaki támogatást nyújtó, valamint elosztó hálózat létrehozására. A piacvizsgálat azt is megmutatja, hogy a piaci forgalmazás előtt a tea- és kávéfilter előállításához szükséges, nedves eljárással készült rostos anyagot a legtöbb országban engedélyeztetni kell, az ügyfelek pedig kötelezően bevizsgálják gépeiken az anyagot.
- (15) Ennélfogva a határozat kimondja, hogy a vonatkozó termékpiac a tea- és kávéfilter előállításához szükséges, nedves eljárással készült rostos anyag piaca.

Elem- és akkumulátorgyártáshoz használt ragasztószalag előállításához szükséges, nedves eljárással készült rostos anyag

- (16) Az elem- és akkumulátorgyártáshoz használt ragasztószalag előállításához szükséges, nedves eljárással készült rostos anyag piacán a bizottsági vizsgálat azt mutatta, hogy kínálati oldalról létezik bizonyos fokú helyettesíthetőség. Mivel az elem- és akkumulátorgyártáshoz használt ragasztószalag előállításához szükséges, nedves eljárással készült rostos anyagnak nem kell megfelelnie az élelmszerrel való érintkezés szabványának, az elem- és akkumulátorgyártáshoz használt ragasztószalag előállításához szükséges, nedves eljárással készült rostos anyagot előállító, ferde szítás papírgépek száma nem korlátozódik a tea- és kávéfilter vagy kolbászbél előállítására használt gépekre. A nedves eljárással készült rostos anyagból előállított tea- és kávéfilterek gyártására képes gépek többsége azonban képes elem- és akkumulátorgyártáshoz használt ragasztószalag előállítására is. A piacvizsgálat szerint az elem- és akkumulátorgyártáshoz használt ragasztószalag előállításához szükséges, nedves eljárással készült rostos anyagot olyan gépeken is előállítják, amelyek többek között porszívósák, ragasztószalagok és kolbászbél előállításához használt, nedves eljárással készült rostos anyagot készítenek.

- (17) A határozat nem pontosította a termékpiac meghatározását, mivel a vonatkozó termékpiac leginkább szűkített leírása – elem- és akkumulátorgyártáshoz használt ragasztószalag előállításához használt, nedves eljárással készült rostos anyag – sem vezet a verseny jelentős akadályozásához.

V. AZ ÉRINTETT FÖLDRAJZI PIACOK

- (18) A bejelentő felek bejelentették, hogy az érintett piac globális méretű.

A tea- és kávéfilterek előállításához használt, nedves eljárással készült rostos anyag

- (19) A bizottsági piacvizsgálat megerősítette, hogy a tea- és kávéfilterek előállításához használt, nedves eljárással készült rostos anyag piaca globális. Ez a világméretű kereskedelmi mintáknak és a megfizethető szállítási költségeknek köszönhető. Továbbá új kapacitás (a ZPM-gép) jelent meg Kínában, amelyik versenyt jelenthet a többnyire az EGT területén működő gyártók számára. A tea- és kávéfilter előállításához szükséges, nedves eljárással készült rostos anyag gyártói és a világméretű tevékenységet folytató vásárlók többsége megerősíti ezeket a megállapításokat.
- (20) Ennélfogva a határozat kimondja, hogy a tea- és kávéfilter előállításához szükséges, nedves eljárással készült rostos anyag piaca globális.

Elem- és akkumulátorgyártáshoz használt ragasztószalag előállításához szükséges, nedves eljárással készült rostos anyag

- (21) Bár a vásárlók úgy nyilatkoztak, hogy az elem- és akkumulátorgyártáshoz használt ragasztószalag előállításához szükséges, nedves eljárással készült rostos anyagot az EGT-n belül vásárolják és dolgozzák fel, a piacvizsgálat megerősítette, hogy a jogszabályi követelmények nem gördítenek akadályt a világszintű kereskedelem elé. Az elem- és akkumulátorgyártáshoz használt ragasztószalag előállítói jellemzően a világ minden területére szállítanak. Az alacsony szállítási költségek a világpiac kialakulásának irányába mutatnak. A több vásárló által kifejezett, az import csökkentésére ösztönző félelem, nevezetesen a műszaki segítség hiánya, helyi értékesítési és műszaki támogató hálózat kiépítésével orvosolható.
- (22) Ennélfogva a határozat kimondja, hogy az elem- és akkumulátorgyártáshoz használt ragasztószalag előállításához szükséges, nedves eljárással készült rostos anyag földrajzi piaca globális.

VI. ÉRTÉKELÉS

A tea- és kávéfilterek előállításához használt, nedves eljárással készült rostos anyag

- (23) A tea- és kávéfilterek előállításához használt, nedves eljárással készült rostos anyag globális piacon az összeolvadt jogi személyek eladási részesedése körülbelül 60–70 %-ot (Glatfelter 30–40 %, Lydney üzletág 20–30 %) tett ki 2005-ben. Mielőtt a Crompton csődgondnokság alá került, három fő versenytárs volt a piacon (Glatfelter, Crompton és Ahlstrom). A bejelentett ügylet végrehajtása után szintén három hiteles versenytárs lesz (Glatfelter, Purico és Ahlstrom). A Purico cég, a Crompton Simpson Clough-i és Devon Valley-i kapacitásainak, valamint a Crompton védjegyének a megszerzésén felül beindítja új, ZPM termelési kapacitását is Kínában, azaz a bejelentett ügylettel többé-kevésbé egyidőben lép a tea- és kávéfilter előállításához használt, nedves eljárással készült rostos anyag piacára. Az Ahlstrom világszintű részesedése jelenleg megközelítőleg [10–30 %], a Puricoé megközelítőleg [10–30 %].
- (24) A magas piaci részesedés és az összeolvadás utáni vállalkozás kapacitásának jelentős növekedése piaci erejének jele. A bejelentő fél árnövelési képességét azonban számos versenytárs, különösen a Purico akadályozza majd. A Simpson Clough-i és Devon Valley-i üzemek felvásárlásával a Purico az ügyfelek tekintetében (beleértve a világszinten tevékenykedőket is) elérte az elismert beszállítói pozíciót és annak előnyeit. A Cromptontól megszerzett vagyont és a technika jelenlegi állását képviselő ZPM-üzem Kínában kifejezetten előnyös pozíciót biztosít a Puriconak, hogy ZPM termelésének segítségével hatékonyan vehesse fel a versenyt a tea- és kávéfilter előállításához használt, nedves eljárással készült rostos anyag gyártása terén. Amint azt a piacvizsgálat megerősítette, ez a gép jelentősen megnöveli a versenyt az európai gyártók számára, mivel jelenleg évente körülbelül 1–10 kt, a Simpson Clough termékeivel azonos termék – azaz elsősorban tea- és kávéfilter előállításához használt, nedves eljárással készült rostos anyag – előállítására képes.
- (25) Ezenkívül, amennyiben a bejelentő fél növelné az árakat vagy csökkentené a tea- és kávéfilter előállításához használt, nedves eljárással készült rostos anyag termelését, az Ahlstrom növelhetné a termelést. Amennyiben a Glatfelter jelentősen növelné az árakat, azaz a tea- és kávéfilter előállításához használt, nedves eljárással készült rostos anyag jövedelmezősége valószínűleg nőne az Ahlstrom számára, az Ahlstrom változtathatja a kapacitást vagy kapacitásnövelésbe ruházhat be egy már meglévő gép átalakításával, vagy egy használt gép megvásárlásával és átalakításával. Az Ahlstromnál megvan az ilyen gép átalakításához és működtetéséhez szükséges szakismeret és technológia. Az Ahlstrom már elosztó és értékesítési hálózattal is rendelkezik.

- (26) Végezetül más beszállítók, akik képesek a tea- és kávéfilter előállításához használt, nedves eljárással készült rostos anyag gyártására, szintén növelik a Glatfelterre nehezedő verseny-nyomást. Ők egyelőre nem mind képesek nedves eljárással készült, kétrétegű rostos anyag előállítására, valamint úgy tűnik, hogy a nagyobb vásárlóknál alacsonyabb minőségi szabványokkal rendelkező kisebb ügyfeleket célozzák meg. Ha azonban ezek a beszállítók kifejlesztik a kávé- és teafilter előállításához használt, nedves eljárással készült rostos anyagot gyártó kapacitásukat, akkor megcélózhatnak nagyobb vásárlókat is. Ezenkívül a nagyobb vásárlók megcélzása nélkül is képesek lesznek eladási mennyiségük növelésére, amivel csökkentik a tea- és kávéfiltereket előállító más gyártók eladási arányát, így a Glatfelter képtelenné válik árának emelésére vagy kibocsátásának csökkentésére.
- (27) A Bizottság úgy találta, hogy kismértékben fokozzák a versenyt a tea- és kávéfilter előállításához használt, nedves eljárással készült rostos anyag alternatíváját képező egyéb anyagok is (pl. nemszött textíliák és nylon). Bár jelenleg nem várható, hogy ezek az alternatív anyagok jelentős mértékben helyettesítsék a nedves eljárással készült rostos anyagot, a vásárlói kereslet egy része a jövőben várhatóan az alternatív anyagok felé fordul, további kapacitást szabadítva fel a tea- és kávéfilter előállításához használt, nedves eljárással készült rostos anyag piacán, ezáltal akadályozva a bejelentő fél képességét piaci ereje demonstrálására és áremelésre.
- (28) Ennélfogva a határozat kimondja, hogy nem valószínű az egyoldalúság bekövetkezése, mivel a bejelentő felet számos erős versenytárs, illetve bizonyos mértékig alternatív anyagok akadályozzák az áremelésben. Az összehangolt hatások tekintetében a határozat kimondja, hogy a piaci szerkezet, a vásárlók reakciója, illetve a jelenlegi és potenciális versenytársak reakciójának alapos vizsgálata alapján ilyen hatások előfordulása nem valószínű.

Elem- és akkumulátorgyártáshoz használt ragasztószalag előállításához szükséges, nedves eljárással készült rostos anyag

- (29) A bizottsági vizsgálat úgy találja, hogy az elem- és akkumulátorgyártáshoz használt ragasztószalag piaci szegmensében alacsony kereslet párosul a nedves eljárással készült rostos anyagot gyártó más cégek magas potenciális kínálatával és koncentrált kereslettel, valamint hogy az összeolvadt entitás piaci részesedése alacsony lenne. Ennek alapján a Bizottság úgy ítéli meg, hogy a tervezett ügylet nem akadályozza majd a versenyt.
- (30) 2006. december 6-án, az összefonódásokkal foglalkozó tanácsadó bizottság 146. ülése kedvező véleményt adott a határozattervezettel kapcsolatban, és jóváhagyta a határozat elfogadását.

VII. KÖVETKEZTETÉS

- (31) A határozat arra a következtetésre jut, hogy a tervezett összefonódás nem akadályozza jelentősen a közös piacon vagy annak jelentős részén zajló hatékony versenyt, különösen nem piaci erőfölény létrehozásával vagy erősítésével. Ennélfogva a határozat – az összefonódás-ellenőrzési rendelet 2. cikkének (2) bekezdésével, valamint 8. cikkének (1) bekezdésével, illetve az EGT-megállapodás 57. cikkével összhangban – az összefonódást a közös piaccal és az EGT-megállapodással összeegyeztethetőnek nyilvánítja. Emiatt úgy tekintik, hogy a Bizottság szóbeli eljárás keretében: tudomásul vette a tanácsadó bizottság 2006. december 6-i véleményét; tudomásul vette a meghallgató tisztviselő ebben az ügyben készített zárójelentését; és elfogadta a csatolt angol nyelvű (az ügy hiteles nyelvén készült) határozatot.